

《有毒化學品管制條例》(第 595 章)  
Hazardous Chemicals Control Ordinance (Chapter 595)

申請 製造 / 續期製造 \* 受管制化學品許可證  
Application for Permit to Manufacture / Renewal of Permit to Manufacture\* Scheduled Chemicals

1. Permit Applicant 許可證申請人

申請人名稱 (個人或公司) Name of Applicant (person or company)

(英文 English): \_\_\_\_\_

(中文 Chinese): \_\_\_\_\_

商業登記號碼 (如有)

Business Registration Certificate No. (if any): \_\_\_\_\_

香港身份證/護照 \* 號碼 (如由個人申請)

H.K.I.D. Card / Passport \* No. (for application made by a person only): \_\_\_\_\_

現時許可證號碼 (如申請許可證續期)

Current Permit No. (for permit renewal only): \_\_\_\_\_

現有許可證屆滿日期 (如申請許可證續期)

Current Permit Expiry Date (for permit renewal only): \_\_\_\_\_

申請人地址 (如申請人是公司, 請在此欄提供公司註冊地址)

Applicant's Address (if applicant is a company, please provide the registered address of the company below):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

通訊地址 (如與申請人地址不同)

Correspondence Address (if different from the applicant's address): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

電話號碼

Telephone No.: \_\_\_\_\_

傳真號碼

Fax No.: \_\_\_\_\_

聯絡人姓名

Name of Contact Person: \_\_\_\_\_

聯絡人職位

Position of Contact Person: \_\_\_\_\_

聯絡人電話號碼

Contact Person's Telephone No.: \_\_\_\_\_

電郵地址

Email Address: \_\_\_\_\_

業務性質

Business Nature: \_\_\_\_\_

\* 請刪去不適用者 Please delete if not applicable

2. 申請涉及的受管制化學品的詳細資料和操作摘要 (請填寫附件 MU-1 及附件 MU-2)  
Details of the Scheduled Chemicals under Application and Operation Brief (Please complete Annex MU-1 and Annex MU-2)

### 3. 申請人聲明 Applicant's Declaration

據本人所知及所信，於此申請表中所提供的資料，包括 \_\_\_\_ 張附件 MU-1 和 \_\_\_\_ 張附件 MU-2 中的資料，全屬真實無訛，此證。

I hereby certify that the particulars given under this application, including those in the \_\_\_\_ pages of Annex MU-1 and \_\_\_\_ pages of Annex MU-2 are correct and true to the best of my knowledge and belief.

姓名(正楷) Full Name (in Block Letters)

職位 Capacity

簽名 Signature

公司印章 (如適用) Company Chop (if applicable)

日期 Date: \_\_\_\_\_

**警告：根據《有毒化學品管制條例》第 40 條第(1)和(3)款，任何人在看來是遵從根據該條例施加的出示文件或提供資料的規定時，(a)出示他明知在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的文件，或提供他明知在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的資料；(b)罔顧實情地出示在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的文件，或罔顧實情地提供在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的資料；或(c)出示他沒有合理理由相信是真實或準確的文件，或提供他沒有合理理由相信是真實或準確的資料，即屬犯罪，可被處第 3 級罰款及監禁 6 個月。**

**Warning: In accordance with sections 40(1) & (3) of the Hazardous Chemicals Control Ordinance, a person commits an offence if he, in the purported compliance with a requirement imposed under the Ordinance to produce any document or provide any information, (a) produces any document or provides any information that he knows to be misleading, false, inaccurate in a material particular; (b) recklessly produces any document or provides any information that is misleading, false or inaccurate in a material particular; or (c) produces any document or provides any information that he has no reasonable ground to believe to be true or accurate, is liable to a fine at level 3 and to imprisonment for 6 months.**

#### For official use only

- \_\_\_\_\_ Type 1 chemicals
- \_\_\_\_\_ Type 2 chemicals
- A copy of the Business Registration Certificate of the applying company
- A copy of the proof of proprietorship (for unlimited company only)
- A copy of the HKID card/passport (for individual person only)
- Specimen company chop and signature
- \_\_\_\_\_ Annex MU-1
- \_\_\_\_\_ Annex MU-2
- Other related permit application submitted:
  - Import \_\_\_\_\_
  - Export \_\_\_\_\_
  - Transshipment and Transit \_\_\_\_\_
  - Use \_\_\_\_\_
  - Manufacture \_\_\_\_\_
- Application fee \_\_\_\_\_



## 設施操作摘要 Operation Brief of the Facility

### 製造受管制化學品的詳細資料

(如設施製造及管理多種受管制化學品的模式相同，則只需為該幾種受管制化學品合併提交一份附件 MU-2。如受管制化學品的製造或管理模式不同，則需為每組的受管制化學品填寫一份附件 MU-2。)

#### Details of manufacturing the scheduled chemical(s) under Application

(If the manufacture and the management of the scheduled chemicals are common within the facility, the applicant only needs to provide a submission of Annex MU-2 to cover them. If the scheduled chemicals have different manufacturing processes or management modes, the applicant needs to complete separate submissions of Annex MU-2 for each group of the scheduled chemicals.)

請提供/填寫以下資料：

- (a) 以合適比例顯示設施要點的設計繪圖；
- (b) 設施所採用涉及受管制化學品的主要操作程序，包括與製造受管制化學品有關的工序流程圖；
- (c) 保存紀錄的安排，包括製造受管制化學品的原料的買入及耗用量、受管制化學品的製造量、其後的交易詳細資料，如接收受管制化學品者的資料、交易日期及數量、相關的文件(如貨單、合約、運輸單據)等；
- (d) 貯存原料和受管制化學品的方法；
- (e) 遇有緊急情況，或遇有有關設施發生事故或出現機件故障時，處理原料、受管制化學品及有關物料的應變措施；
- (f) 設施的防污染措施；
- (g) 設施的安全設備及措施；
- (h) 設施的保安安排；
- (i) 處置廢棄受管制化學品及其副產物的方法，如適用；
- (j) 處理受管制化學品人員人數及其管理架構；
- (k) 主要操作管理人員的履歷；
- (l) 各政府部門對該設施所簽發的有效牌照或許可證影印本一份，如適用；
- (m) 需要製造受管制化學品的理據(如屬新製造者)；和
- (n) 對設施所可能排放的受管制化學品〔廢物、污水、廢氣〕的監測措施(如屬新製造者)。

Please provide/fill in the following information:

- (a) A layout plan on an appropriate scale showing the key features of the facility;
- (b) Key operating procedure of the facility involving the scheduled chemical(s), including a flow diagram of the processes related to the manufacture of the scheduled chemical(s);
- (c) Record keeping arrangement for the quantities of raw materials procured and consumed for the manufacture of the scheduled chemical(s), the quantities of the scheduled chemical(s) manufactured and the subsequent transaction details of the scheduled chemical(s), such as the details of the parties supplied with the scheduled chemicals, the dates and quantities of the transactions and the relevant documents (e.g. invoices, contracts, delivery notes);
- (d) Means to store the raw materials and scheduled chemical(s);
- (e) Measures for dealing with the raw materials, scheduled chemical(s) and related material(s) in the event of an emergency, breakdown or mechanical failure of the facility;
- (f) Provisions made for pollution control;
- (g) Site safety facilities and measures;
- (h) Site security arrangements;
- (i) Means to dispose of the waste scheduled chemical(s) or their by-products, if applicable;
- (j) Manning level and the management structure for staff handling the scheduled chemical(s);



**Personal Information Collection Statement**  
**(for General Application)**

**Purpose of Collection**

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
  - a. activities relating to the processing of your submission in this form;
  - b. administration and enforcement of relevant environmental legislation;
  - c. pollution complaint investigations;
  - d. statistical and any other legitimate purposes; and
  - e. to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

**Classes of Transferees**

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to:
  - a. other government bureaux and departments, and any other organizations for the purposes mentioned in paragraph 1 above, and
  - b. other persons as permitted by the relevant legislation.

**Access to Personal Data**

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

**Enquiries**

5. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:  
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)  
40/F., Revenue Tower  
5 Gloucester Road  
Wan Chai  
Hong Kong  
Tel: (852) 2838 3111 Fax: (852) 2838 3111

**個人資料收集聲明**  
**(一般申請用)**

**收集個人資料的目的**

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
  - a. 與處理本表格申請事項有關的工作；
  - b. 有關環境法例的執行和執法；
  - c. 污染投訴調查；
  - d. 統計及其他法定用途；以及
  - e. 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

**獲轉交個人資料人士的類別**

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
  - a. 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局及部門；以及
  - b. 按有關法例獲准的其他人士。

**查閱個人資料**

4. 根據個人資料（私隱）條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得在這份表格上提供的個人資料副本。

**查詢**

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：  
香港灣仔告士打道5號稅務大樓40字樓  
高級環境保護主任（知識管理）  
電話：(852) 2838 3111 傳真：(852) 2838 3111